

میں مچھتاں شوہ دیباں واماں نی  
کوئی گرے آساں تال باتاں نی  
(۴) بکھا پتا رب پٹھوں آپے  
تد وتیا دے چے سیاپے  
دوتی دیہرا دشمن ماپے  
سہہ گلوک پییاں آفاتاں نی

میں مچھتاں شوہ دیباں واماں نی  
کوئی گرے آساں تال باتاں نی

**مشکل الفاظ و معانی:** شوہ: محبوب۔ واماں: واٹ کی جمع، راہ۔ باتاں: باتیں۔ چاٹ: چمکا، لگن، لذت۔ مکھ رکالی: کالے والی گھاتاں۔ گھات کی جمع۔ طریقہ۔ دوتی: دشمن۔ کرک: پتا، گرجنا۔

ترجمہ:

(۱) میں محبوب کی راہوں کے بارے میں پوچھتی ہوں، اے کاش کوئی مجھے بتا دے۔ میں غفلت میں رہا اور اس کو سمجھی یا نہ سمجھی غفلت نے محبوب کو مجھ سے اوجھل رکھا ہے وہ تو سیدھا سادھا ہے اور تیرے اندر ہی رہتا ہے۔ افسوس! مجھے نفس کی چاٹ لگ گئی ہے۔

میں محبوب کی راہوں کے بارے میں پوچھتی ہوں۔ اے کاش! کوئی مجھے بتا دے۔  
(۲) تو بھولپن میں نہ رہ، اس کو یاد کر لے کہیں ایسا نہ ہو کہ تجھے بد نصیب کہا جائے۔ پریم نگر کی چال ہی اتنی ہے اور عشق نہ بھڑک رہا ہے۔

میں محبوب کی راہوں کے بارے میں پوچھتی ہوں اے کاش! کوئی مجھے بتا دے۔  
(۳) بھولی نہ بن، سمجھ دار بن، عشق کے نور کی ندی سے پانی بھر لے۔ اس دنیا کی باتوں کو چھوڑ۔ یہ محبوب سے ملنے کے طریقے تھے ہیں۔

میں محبوب کی راہوں کے بارے میں پوچھتی ہوں اے کاش! کوئی مجھے بتا دے۔  
(۴) اے بلیے شاہ! اپنا خدا آپ ہی بنا لیا ہے تب ہی تو دنیا مشکلات و مصائب میں گھری ہوئی ہے۔ دنیا والے بھی اور واقارب بھی دشمن ہیں۔

سب مصیبتیں نازل ہو گئی ہیں۔ میں محبوب کی راہوں کے بارے میں پوچھتی ہوں۔ اے کاش! کوئی مجھے بتا دے۔